

Lettre d'information Rundbrief

Amis du MAHF et de l'Espace Fribourg
Freunde des MAHF und des Espace Freiburg

N° 20 février / Februar 2023

SOMMAIRE – INHALT

Page / Seite 2 64ème assemblée générale
Page / Seite 3-4 Voyage en Italie / Reise nach Italien

Page / Seite 5 Photographies Italie / Bilder Italien
Page / Seite 6 / L'invité / der Gast: **Bernhard Altermatt**

Le mot de la Présidente/Die Präsidentin hat das Wort

Madame, Monsieur, chers Amis,

Une année riche en événements, en voyages et en belles expositions vient de se terminer. A vous toutes et tous, je présente mes vœux les meilleurs pour cette nouvelle année. Le comité dans son ensemble est déjà à l'œuvre pour vous faire découvrir de nouvelles régions et des sujets intéressants lors des conférences. Comme toujours l'équipe du musée nous a préparé un programme à ne pas manquer.

L'informatique nous a joué des petits tours et nous nous excusons auprès des membres concernés. La transition vers la facture QR-Code ne s'est pas faite sans accroc !

Ça bouge au comité ! Nous devons prendre congé de 3 membres très actifs dont vous trouverez les portraits ci-contre. Ce n'est pas évident, mais il faut se dire que le groupe est vivant !

Je me réjouis de vous accueillir nombreux à notre assemblée générale et vous adresse mes cordiales salutations.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitglieder,

Ein Jahr mit zahlreichen Anlässen, Reisen und wunderbaren Ausstellungen ist vergangen. Ihnen allen entbiete ich die besten Wünsche für das neue Jahr. Das ganze Komitee ist schon an der Arbeit um Ihnen neue Reiseziele und interessante Vorträge vorzuschlagen. Wie immer hat auch das Team der Museen ein Programm vorbereitet, das Sie nicht verpassen sollten.

Die Informatik hat uns Sorgen bereitet und wir entschuldigen uns bei den betroffenen Mitgliedern. Der Übergang zum QR-Code bei den Rechnungen verlief nicht ohne Schwierigkeit.

Das Komitee ist in Bewegung ! Wir müssen uns leider von 3 sehr aktiven Mitgliedern des Komitees trennen. Sie finden die Kurzporträts in diesem Rundschreiben. Das ist nicht einfach, aber es zeigt, dass die Gruppe lebendig ist.

Ich freue mich Sie zahlreich an der Generalversammlung anzutreffen und grüsse Sie freundlich.

Angelika Sekulic, Präsidentin / Présidente

Membres démissionnaires, remerciements!

Isabelle Teufel

Isabelle a rejoint le comité en 2005 et elle a été élue en 2006. Notre secrétaire se retire avec le sentiment, partagé par nous tous, du travail très bien accompli. Elle a été pendant toutes ces années la mémoire vive de notre comité. Avec ses réponses à toutes nos questions, Isabelle nous a prouvé à maintes reprises que son engagement au sein de la SAMAHF, toujours discret, était essentiel pour une bonne gestion de notre association. Excellent appui pour notre présidente et pour tout le comité, son départ nous laissera un grand vide. Hormis sa connaissance parfaite de la SAMAHF, Isabelle connaît le tout Fribourg, ses histoires et son histoire, mais dans le bon sens du terme.

Georges Rhally

Entré au comité en 2017, Georges Rhally s'est investi avec passion dans l'organisation des voyages et sorties. Il a partagé avec les Amis ses connaissances et ses découvertes de lieux merveilleux. Il a géré avec bravoure l'organisation des voyages et excursions et a agrandi la trésorerie du compte voyages. Il transmet déjà son précieux savoir à sa succession. C'est son souci du travail bien fait qui le motive et assure ainsi la continuité. Il accompagnera encore le voyage à Naples qui est déjà prêt jusque dans les moindres détails.

Béatrice Lendenmann – Brugger

Entrée au comité en 2017, Béatrice Lendenmann s'est vu confier la tâche de participer à l'organisation d'excursions et de voyages pour les membres de la SAMAHF. Pendant ces six dernières années elle a été constamment à l'écoute des participants. Des démarches administratives aux déroulements des voyages, elle a répondu à toutes les questions des personnes inscrites et veillé à proposer aux participants des moments de détente autour d'un café ou de repos autour d'un bon repas en commun.

Béatrice quittera officiellement le comité lors de la prochaine assemblée.

Néanmoins elle sera là, comme co-organisatrice et toujours aux petits soins des participants, lors de notre prochain voyage au cœur de l'Italie, en mai prochain.

Assemblée générale & Conférence**Jahrestagung u. Konferenz**

Nous avons le plaisir de vous inviter le lundi

06 mars 2023, à 18.30

MAHF, Musée d'art et d'histoire de Fribourg
(salle du lapidaire)

64ème Assemblée annuelle de notre Société

Gerne laden wir Sie am Montag, 06. März 2023, 18.30 Uhr ein

MAHF, Musée d'art et d'histoire de Fribourg
(salle du lapidaire)

64. Jahrestagung unserer Gesellschaft, in französisch

1ère partie: 18.30 Conférence par M. Aloys Lauper

L'Hôtel de ville de Fribourg : emblématique lieu du pouvoir

L'Hôtel cantonal de Fribourg, inauguré le 30 septembre 1522, est l'un des sièges de pouvoir les plus anciens et les mieux conservés de Suisse.

Fermeement campé sur son éperon rocheux au cœur de la ville historique, l'Hôtel de Ville, dans sa longue histoire, a connu bien des péripéties.

De multiples découvertes ont émaillé les travaux de rénovation, terminés en automne 2022. La plus spectaculaire est la mise au jour d'une peinture murale de la Renaissance (1531) sur une paroi de l'ancienne salle du Petit Conseil (longtemps salle du Tribunal cantonal). Dans la tradition des peintures de justice, l'épisode biblique de Suzanne et des Vieillards décrit une affaire de faux témoignage, une histoire toujours d'actualité.

Aloys Lauper, est historien de l'art, conseiller scientifique aux Service des biens culturels.

1. Teil: 18.30 Konferenz von Herrn Aloys Lauper

Das Rathaus von Freiburg: emblematischer Ort der Macht

Das Freiburger Rathaus, das am 30. September 1522 eingeweiht wurde, gehört zu den ältesten und am besten erhaltenen Sitzen der politischen Macht in der Schweiz.

Das Rathaus, fest verankert auf seinem Felsvorsprung im Herzen der Altstadt, hat in seiner langen Geschichte schon vieles miterlebt.

Die im Herbst 2022 abgeschlossenen Renovierungsarbeiten wurden von vielerlei Entdeckungen begleitet. Die spektakulärste ist die Freilegung eines Wandgemäldes aus der Renaissance (1531) hinter einer Seitenwand der einstigen kleinen Ratsstube (lange auch der Saal des Kantonsgerichts). In der Tradition der Gerichtsmalerei ist hier die biblische Erzählung von Susanna und den Ältesten dargestellt – eine Geschichte über eine falsche Zeugenaussage, die auch heute noch aktuell ist.

Aloys Lauper, ist Kunsthistoriker, wissenschaftlicher Berater der Abteilung Kulturgüter.

2ème partie: 19.30 Assemblée générale

1. Ordre du jour
2. Procès-verbal de l'AG du 9 mai 2022
3. Rapport de la présidente
4. Démissions et élections
5. Comptes 2022
 - Rapport de la trésorière
 - Rapport de la vérification des comptes
 - Approbation des comptes et décharge du comité
 - Élection d'un(e) nouveau (nouvelle) réviseur(e)
6. Programme d'activité 2023
7. Programme 2023 des expositions du MAHF et de l'Espace
8. Divers

Votre comité vous attend très nombreux pour cette assemblée générale. Un apéritif suivra la manifestation!

2. Teil: 19.30 Generalversammlung



Das Komitee erwartet Sie zahlreich mit anschliessendem Aperitif.

"NAPLES et la CAMPANIE" voyage du samedi 30 septembre au vendredi 06 octobre 2023
Attention: nouvelles dates!

Samedi 30 septembre 2023 – Voyage aller et la «Napoli monumentale»

. 07h30, rdv dans le hall de la gare de Fribourg
 . 07h57–09h27 déplacement en train de Fribourg à Genève aéroport, et check-in
 . 11h50–13h30 vol easyJet de Genève à Naples (EJU 1553)

Transfert en car «Grand Tourisme», visite à pied de la «**Napoli monumentale**», avec le «Castel dell'Ovo», la «Piazza del Plebiscito», le «Palazzo Real», et la «Galleria Umberto I». Visite guidée du «**Teatro San Carlo**».

Check-in au «**Grand Hotel 4* Oriente**». Dîner en commun dans un restaurant local.

Dimanche 01 octobre 2023 – Le Centre historique I et la colline du «Vomero»

Petit-déjeuner à l'Hôtel. Départ à pied et visites guidées de l'église «**Sant'Anna dei Lombardi**», de la Basilique et du Cloître «**Santa Chiara**» et de la chapelle et du musée «**Sansevero**».

Déjeuner en commun dans un restaurant du Vieux Naples.

Transfert en car sur la colline du «**Vomero**», visite guidée de la «**Certosa e Museo di San Martino**». Descente en funiculaire et retour à l'Hôtel à pied. Dîner et soirée libre.

Lundi 02 octobre 2023 – Le Musée Archéologique et «Pompéi»

Petit-déjeuner à l'Hôtel. Déplacement en car et visite guidée du «**Museo Archeologico Nazionale di Napoli**». Ensuite déplacement en car pour Pompéi.

Déjeuner en commun dans un restaurant à Pompéi.

Visite guidée du «**Parco Archeologico di Pompei**», puis retour en car à l'Hôtel. Dîner et soirée libre.

Mardi 03 octobre 2023 – Centre historique II et le «Museo Capodimonte»

Petit-déjeuner à l'Hôtel. Départ à pied et visite du quartier «**Spaccanapoli**», de la chapelle «**Pio Monte della Misericordia**» et du «**Duomo – Cattedrale di Santa Maria Assunta**»

Déjeuner en commun dans un restaurant local.

Transfert en car et visite guidée du «**Museo Capodimonte**», puis retour en car à l'Hôtel. Dîner et soirée libre.

Mercredi 04 octobre 2023 – «Paestum» et «Salerno»

Petit-déjeuner à l'Hôtel. Check-out et déplacement en car vers «Paestum». Visite guidée de «**Parco Archeologico di Paestum**».

Déjeuner en commun dans un restaurant au bord de mer.

Transfert en car en direction de «**Salerno**». ↗

Visite guidée du «**Centro storico medievale**» de Salerno, de sa cathédrale «**Santa Maria degli Angeli**» et du «**Museo Diocesano 'San Matteo'**». Check-in à l'«**Hôtel 4* Montestella 1914**», ou similaire. Dîner et soirée libre.

Jeudi 05 octobre 2023 – La côte amalfitaine en bateau

Petit-déjeuner à l'Hôtel. Déplacement en car jusqu'au port. **Croisière en bateau** pour découvrir la «**Côte amalfitaine**» par la mer. Montée en bus local de «**Amalfi**» vers «**Ravello**» et visite guidée du village de «**Ravello**», de la «**Villa Rufolo**» et de la «**Villa Cimbrone**», puis retour à «Amalfi».

Déjeuner en commun dans un restaurant d'Amalfi.

Visite guidée du village d'«**Amalfi**», du «**Duomo**», de son «**Chiostrò del Paradiso**», et du «**Museo-Diocesano**». Suite de la croisière en direction de «Positano». Visite guidée du village «**Positano**» et de son église «**Santa Maria Assunta**». Retour en bateau à Salerne et en car jusqu'à l'Hôtel.

Dîner en commun dans un restaurant local.

Vendredi 06 octobre 2023 – «Herculaneum» et voyage retour

Petit-déjeuner à l'Hôtel. Check-out et déplacement en car vers «**Ercolano**». Visite guidée du «**Parco Archeologico di Herculano**». Transfert en car vers l'aéroport de Naples et check-in.

. 14h20–16h10, vol easyJet Naples–Genève (EJU 4887)

Récupération des bagages et retour en train pour Fribourg, départ 17h32 ou 17h49 ou 18h32

. 19h00 ou 19h30 ou 20h00, arrivé en gare de Fribourg.

Coût du voyage: 2'000.- CHF par personne en chambre double ou 2'300.- CHF en chambre simple, comprenant : le voyage en avion avec 1 bagage en soute de max 23kg et 1 petit bagage à main (max. 45x36x20cm). Les déplacements en car «Grand Tourisme» et en funiculaire, les logements dans les deux Hôtels 4* avec les petits déjeuners, les déjeuners du dimanche au jeudi, les guides accompagnants, les entrées et les visites guidées des musées et autres sites et pour le samedi et le jeudi soir, les dîners en communs.

Non-compris: le voyage en train Fribourg–Genève aéroport et retour, les dîners du dimanche, lundi, mardi et mercredi soir, ainsi que les déjeuners à l'aéroport le samedi à l'aller et le vendredi au retour.

Inscriptions: formulaire d'inscription papier ci-joint. Inscription en ligne:

www.amis-du-musee.ch/activitees/

Le nombre de participants sera limité à 50 personnes au maximum. Les inscriptions seront acceptées chronologiquement, **dernier délai 15 mars 2023.**

"NEAPEL und die KAMPANIE" vom Samstag 30. September bis Freitag 06. Oktober 2023
Achtung: neue Termine!

Samstag 30. September 2023 – Hinreise und die «Napoli monumentale»

- . 07h30, rdv in der Bahnhofshalle Freiburg
- . 07h57–09h27, Reise mit dem Zug von Freiburg nach Genf Flughafen, und check-in.
- . 11h50–13h30, Flug easyJet von Genf nach Neapel (EJU 1553)

Fahrt mit dem Bus «Grand Tourisme» und Besuch zu Fuss des «Napoli monumentale», mit dem «Castel dell'Ovo», die «Piazza del Plebiscito», der «Palazzo Real», und die «Galleria Umberto I». Geführter Besuch des «Teatro San Carlo».

Check-in im «Grand Hotel 4* Oriente». **Gemeinsames Nachtessen** in einem lokalen Restaurant.

Sonntag 01. Oktober 2023 – Das historische Zentrum und der Hügel des «Vomero»

Frühstück im Hotel. Aufbruch zu Fuss und Besuch der Kirche «Sant'Anna dei Lombardi», der Basilika und des Klosters «Santa Chiara», und der Kapelle und des Museums «Sansevero».

Gemeinsames Mittagessen in einem Restaurant des Alten Neapels.

Fahrt mit dem Bus auf den Hügel des «Vomero», geführter Besuch der «Certosa e Museo di San Martino» Abstieg mit der Seilbahn und zu Fuss zurück zum Hotel. Abend und Nachtessen frei.

Montag 02. Oktober 2023 – Das Archäologische Museum und «Pompeji»

Frühstück im Hotel. Fahrt mit dem Bus und Besuch des «Museo Archeologico Nazionale di Napoli». Anschliessend Fahrt mit dem Bus nach Pompeji.

Gemeinsames Mittagessen in einem Restaurant in Pompeji.

Besuch des «Parco Archeologico di Pompei». Zurück ins Hotel mit dem Bus. Abend und Nachtessen frei.

Dienstag 03. Oktober 2023 – Das historische Zentrum II und das «Museo Capodimonte»

Frühstück im Hotel. Wanderung zu Fuss durch das Quartier «Spaccanapoli», der Kapelle «Pio Monte della Misericordia», und des «Duomo – Cattedrale di Santa Maria Assunta».

Gemeinsames Mittagessen in einem lokalen Restaurant.

Fahrt mit dem Bus und Führung durch das «Museo Capodimonte», zurück ins Hotel mit dem Bus. Abend und Nachtessen frei.

Mittwoch 04. Oktober 2023 – «Paestum» und «Salerno»

Frühstück im Hotel, Check-out und Reise mit dem Bus nach «Paestum». Führung durch das «Parco Archeologico di Paestum».

Gemeinsames Mittagessen in einem Restaurant am Meer.

Fahrt mit dem Bus nach «Salerno». Besuch des «Centro storico medievale»



von Salerno, seiner Kathedrale «Santa Maria degli Angeli» und des «Museo Diocesano 'San Matteo'».

Check-in im «Hôtel 4* Montestella 1914» oder ähnlich. Abend und Nachtessen frei.

Donnerstag 05. Oktober 2023 – «Die Amalfi-Küste» mit dem Schiff

Frühstück im Hotel. Fahrt mit dem Bus zum Hafen. **Kreuzfahrt mit dem Schiff** um die «Amalfiküste» vom Meer aus zu entdecken. Aufstieg mit dem lokalen Bus von «Amalfi» nach «Ravello». Besuch des Dorfes «Ravello», der «Villa Rufolo» und der «Villa Cimbrone», und zurück nach «Amalfi».

Gemeinsames Mittagessen in einem Restaurant von Amalfi.

Führung durch das Dorf «Amalfi», des «Duomo», seines «Chiostro del Paradiso», und des «Museo Diocesano». Weiterreise mit dem Schiff nach «Positano» und Führung durch das Dorf «Positano» und seiner Kirche «Santa Maria Assunta». Zurück mit dem Schiff nach Salerno und mit dem Bus bis zum Hotel. **Gemeinsames Nachtessen** in einem lokalen Restaurant.

Freitag 06. Oktober 2023 – «Herculaneum» und Rückreise

Frühstück im Hotel. Check-out und Fahrt mit dem Bus nach «Ercolano». Führung durch das «Parco Archeologico di Herculaneum». Fahrt mit dem Bus zum Flughafen von Neapel und check-in.

- . 14h20–16h10, Flug easyJet Neapel – Genf (EJU 4887).
- Gepäckausgabe und Rückreise mit dem Zug nach Freiburg, Abfahrt 17h32 oder 17h49 oder 18h32
- . 19h00 oder 19h30 oder 20h00, Ankunft in Freiburg.

Reisekosten: 2'000.- CHF pro Person im **Doppelzimmer** oder 2'300.- CHF im **Einzelzimmer**, Umfassend: die Reise im Flugzeug mit einem Koffer im Gepäckraum von max 23kg und einem kleinen Handgepäck (max. 45x36x20cm). Die Ausflüge im Bus «Grand Tourisme» und mit der Seilbahn, die Unterkünfte in beiden 4* Hotels inkl. Frühstück, die Mittagessen des Sonntags bis und mit Donnerstag, die begleitenden Reiseleiter, die Eintritte und Führungen in den Museen und anderen Besuchsorten und am Samstag und Donnerstagabend die gemeinsamen Nachtessen.

Nicht inbegriffen sind: die Reise im Zug Freiburg – Genf Flughafen und retour, die Abendessen des Sonntag, Montag, Dienstag und Mittwoch, sowie die Mittagessen am Flughafen am Samstag beim Hinflug und am Freitag beim Rückflug.

Anmeldungen: Anmeldeformular in Papierform in der Beilage.

Online-Anmeldung: www.amis-du-musee.ch/reisen
Die Anzahl Teilnehmer wird auf maximal 50 Personen limitiert. Die Anmeldungen werden chronologisch angenommen, **letzte Frist 15. März 2023.**

**"NEAPEL und die KAMPANIE" vom Samstag 30. September bis Freitag 06. Oktober 2023
Achtung: neue Termine!**



Napoli



Paestum



Pompei



Salerno



Salerno



Herculaneum

**"NAPLES et la CAMPANIE," voyage du samedi 30 septembre au vendredi 06 octobre 2023
Attention: nouvelles dates!**

Stratégie muséale, pôles muséaux, quartier des musées ? Circulez ! Il n'y a rien à voir...

Il est indéniable, la politique muséale fribourgeoise laisse largement à désirer. Nulle trace d'une stratégie muséale conséquente visant à coordonner et à renforcer le rayonnement des institutions. Aucune réflexion sur (et encore moins des travaux pour) la mise en place de pôles muséaux, comme cela se pratique ailleurs depuis des décennies. Le départ du Musée Gutenberg a même affaibli l'unique quartier des musées du canton dont l'existence était, admettons-le, purement fortuite. Les grandes institutions muséales du canton disposent d'une autonomie insuffisante pour agir sur un marché hautement concurrentiel. Leur réunion au sein d'une structure commune avec une direction décentralisée devrait être envisagée rapidement. Rappelons à ce titre le succès des quatre maisons regroupées sous l'enseigne « Musée national suisse » ou celui des dix institutions qui forment le « Museum Aargau ». Un renforcement de la gouvernance autonome des musées cantonaux sous l'étiquette Museum Fribourg-Freiburg permettrait des synergies indispensables ainsi qu'une cohésion et coordination optimales, tant sur le plan de la communication et de la visibilité, que sur celui de la gestion et des investissements. Il y a urgence à tous les niveaux. Osons développer une vision !



Bernhard Altermatt est historien et membre de notre société. En tant que député du Centre Fribourg, il a récemment repris la vice-présidence de la commission du MAHF.

Wer Freiburg liest, denkt an Kunst und Kultur, Geschichte und Geschichten! Hier liegt eine unserer markanten Stärken, und trotzdem verfügen Freiburg und seine Regionen über keine echte Museumsstrategie. Schlimmer noch: Kanton und Bezirke, Städte und Gemeinden, Staat und Private reden mit Blick auf die Museumslandschaft nicht genügend miteinander. Kein Partner fühlt sich verantwortlich, sodass wichtige Informationen nicht dort ankommen, wo sie sollten. Dies hat gravierende Konsequenzen, wie der Wegzug des erfolgreichen Gutenberg-Museums aus Freiburg jüngst aufzeigte. Hier ging die fehlende Vision sogar so weit, dass das ehemalige Museumsgebäude künftig zu Verwaltungs- und Veranstaltungszwecken genutzt wird – obwohl es sich an idealer Lage mitten im eigentlichen Freiburger Museumsquartier befindet. Gleichzeitig bleiben die auf zahlreiche Institutionen und Liegenschaften verteilten historischen Exponate und künstlerischen Sammlungen der Stadt dort, wo sie sind: verstreut und ohne passende 'mise en valeur'.

Bernhard Altermatt ist Historiker und Mitglied unserer Vereinigung. Als Stellvertreter des Mitte Freiburg übernahm er kürzlich den Vize-Vorsitz der MAHF-Kommission.

Dates à retenir:

13.05.2023 18:00 La Nuit des Musées / Museumsnacht

Pour cette occasion, nous **recherchons** des bénévoles pour le stand des Amis de 18 à 22 heures.

Wir **suchen** freiwillige Helferinnen und Helfer am Stand der Freunde von 18 bis 22 Uhr.

Contact : info@amis-du-musee.ch ou 079 653 91 24

09.11.2023 Conférence d'automne / Herbsttagung